



12.8.1991

# Елгава и Зиньтайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 201 (9774)

СРЕДА, 18 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА

ЦЕНА по подписке 8 коп. розничная 15 коп.

## Цены и экономическая политика правительства

— Если цены начнут расти слишком быстро, правительство введет налог на сверхприбыль, — сказал председатель Совета Министров Латвийской Республики Ивар Годманис на пресс-конференции, посвященной правительственной ценовой политике. Такой шаг будет предпринят, если производители промышленной продукции начнут включать в цены своих товаров удорожание сельскохозяйственной продукции и последует новый инфляционный скачок. Премьер сообщил, что правительство оставляет за собой право в случае необходимости устанавливать цены на продукцию производителей — монополистов.

Ивар Годманис информировал, что минимальная заработная плата будет пересчитана после того, как выяснятся изменения уровней цен и финансовые возможности

правительства. Для поддержки малообеспеченной части населения выделены средства из бюджета. Система всеобщей индексации вводится не будет, так как она способствует гиперинфляции. Правительство надеется, что ситуация стабилизируется, когда свободные цены будут введены также в России.

Разъясняя позицию правительства в сфере приватизации, председатель Совета Министров заявил, что приватизация за рубль задержана из-за недостатков в методике оценки основных фондов предприятий. Дальнейшую политику приватизации будет разрабатывать Министерство экономических реформ. Предлагается два варианта — или выкупать предприятия за валюту, или часть выкупа вносить в рублях, а оставшееся уплатить латами после

реализации денежной реформы. Сейчас правительство ориентируется на установление прямых связей между предприятиями и магазинами, выделяет помещения для фирменных магазинов. Так сокращается число посредников, что приведет к снижению цен. К тому же производители больше не смогут недостаток товаров объяснять негативными явлениями в торговле.

В ближайшие месяцы, когда будут обобщены результаты отпущения цен, определены контуры бюджета и во всю силу заработают реорганизованные министерства, правительство выступит с программой дальнейшей стабилизации экономики.

Олафс ЗВЕЙНИЕКС, корр. ЛЕТА.

## «ХЛЕБ ДОРОГОВАТ», —

СЧИТАЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ДРУВА» ВИЛИС ЛЕВЧЕНОК.

Разговор с председателем бывшего колхоза был не случаен, ведь горожан просто шокируют нынешние цены. А что по этому поводу думают сельчане? С этого мы и начали:

— Повышение цен на мясо и молоко было неизбежным. Не секрет, что производство этих продуктов было просто нерентабельным в последнее время, не покрывались даже расходы. А вот узнав про цены на хлеб, мы, сельчане, были просто убиты. Буханочка теперь стоит около четырех рублей. Но осенью наше хозяйство, например, сдавало на комбинат хлебопродуктов зерно по 1 рублю 20 копеек за килограмм. Всего продали государству 800 тонн зерна, что почти вдвое больше запланированного. На наш взгляд, хлеб должен бы стоить примерно рубль за кило-

грамм. Зачем же мы тогда сдавали зерно по таким низким ценам? Правда, нашему хозяйству в Министерстве сельского хозяйства обещали за перевыполнение сдачи зерна подкинуть технику. Но, как видно, обещанного три года ждут. Теперь и мы, сельчане, покупаем хлеб по 4 рубля за буханочку.

— Но в остальном, наверно, настроение у сельчан получше, чем у горожан?

— Какое там! У каждого в городе родственники, знакомые, переживаем за них.

— Ваше хозяйство преобразовано в общество с ограниченной ответственностью. Позволят ли новая форма хозяйствования больше производить продуктов питания?

— Пока у нас производство не сокращено, но надо учитывать,

что вместе с реформой земли у нас изменилось количество площадей, с 2800 гектаров до 1300. Этой земли вряд ли хватит, чтобы сохранить поголовье скота, разве что удастся закупить комбикорма. В противном случае производство резко сократится. И не думаю, что следующий год по обеспеченности продуктами питания будет более благоприятным, чем нынешний, наоборот. Разве что крестьяне начнут производить больше. Однако боюсь, что этого не произойдет, не у каждого из новохозяев достаточно техники, сил, а главное — умения, навыков. Мне кажется, что некоторые из них допускают грубые ошибки в племенной работе, что неизбежно приведет к уменьшению объемов производимой продукции. Ну, поживем — увидим!

— Спасибо. Л. ПАВЛОВА.

### Актуально

## ПОМОЖЕМ ТЕМ, КТО НАС ЗАЩИЩАЕТ

Вечером 27 ноября в казармах Тетеле Елгавского района была размещена 1-я армейская часть, которая несет охрану мест заключения в обновленной независимой Латвии.

Ситуация сложилась трагическая. Уходя, Советская армия ограбила и избила этих парней. В казармах поломала все, что могла: выбила и прострелила окна, засорила канализацию, продырявила крыши, оборвала электропровода связи, разбила мебель, лампочки, поломала краны, загадила окрестности.

В эти морозные дни латышские парни были брошены на произвол судьбы. Но они все как один хорошо понимали, что места заключения оставлять без охраны нельзя.

Это было мужество мальчишек, а для нас это тема для раздумий. Целую неделю они, замёрзшие и невыспавшиеся, честно выполняли свой гражданский долг, охраняли тюрьму, наш мир и покой.

Городское и районное руководство отреагировало незамедлительно.

## ПРИГЛАШАЕМ УЧАСТВОВАТЬ

Цель предпринимательского Союза латышей мира — признать и объединить национальных предпринимателей во всем мире, способствовать развитию предпринимательской деятельности в Латвии. Недавно в Елгаве в Латвийском сельскохозяйственном университете уже прошла встре-

чительно. Но волнует безразличие и нерасторопность организации работы исполнителей низших звеньев.

Парни сами догадались, где найти теплые и удобные помещения, — освободили комплекс «Тонус», чтобы жить там до нормализации ситуации. В настоящее время проблема наполовину решена, но нужно серьезно подумать о ремонте казарм.

Конечно, парни ждут помощи, так как одежда изношена, сапоги, брюки рвутся, есть только один комплект портянок. Нет замены постельного белья, туалетных принадлежностей, а также транспорта.

Волнует также то, что нет командного состава, есть только два офицера и один прапорщик, которые остались от ушедшей Советской армии, и у них, конечно, позиция советского офицера. Я послал пятерых работников, чтобы обеспечить какой-то порядок и нормализовать обстановку, хотя у полиции есть свои задачи и специфические функции.

Очень нужны командиры, ко-

торые могут объясниться с парнями и давать команды на латышском языке, которые установят традиции латышской армии. Эти парни ждут офицеров с поведением и культурой предвоенной латышской армии. Они выполняют святой долг, и нельзя охрану тюрьмы рассматривать как менее важное или непопулярное место службы.

Если не будет командиров, не будет дисциплины, дееспособной армии, покоя в городе, не будет ни радости, ни удовольствия служить. Установятся негативные традиции, которые характеризуют Советскую армию.

Приближается Рождество. Новый год. Не оставим этих ребят. У них нет парадного мундира, но есть желание быть вместе у рождественской елки, получить рождественские подарки, потанцевать на новогоднем балу.

Они ждут сердечного тепла, хорошего отношения, не такого, как до сих пор.

Я. КАУДЗЕ, подполковник, начальник Елгавской полиции.

тель», утвердить проект его устава. На встречу приглашаются как участники предыдущей встречи, так и другие предприниматели. Обещал участвовать и коммерческий директор города Райтис Витольнис.

Пресс-служба городского Совета.



## Размышления в тихую неделю

вазация этого автолайнера, если погружение на дно столь резкое? А если слесари к тому же еще отделятся от водителей, не принять ли в будущем году решение об оплате за проезд и ремонт?

Нельзя сказать, что у нас вообще ничего нет. В службе связи, к примеру. Плату повысили, но программу не снизили. Также, как и раньше, если повезет, можно дозвониться, можно сыграть тайного агента и подслушать чужой разговор или просто послушать трансляционную передачу.

Вернемся еще раз к собаке, нашей раз как к непродуктивному животному (классификация ЛССР). У собаки, как известно, денег нет, а у ее хозяйина еще кое-что осталось в кошельке (оба еще что-то едят). Для ухода за собаками самоуправление не выделило ни копейки, а мешки для новых налогов уже готовы.

Можно было бы придумать совершенно новые налоги. К примеру, ежегодные налоги на ожидание светлого будущего. Такой большой единый налог в конце года за обещания самоуправления.

Однако прежде чем поднять руку за принятие нового решения, согрешим и подсчитаем деньги в кармане елгавчанина. Подумаем, вправе ли мы опустошить его карманы. Покажем свою власть и разработаем до начала январской сессии механизм, при котором елгавчане платили бы городским службам только за проделанную работу. Позаботимся о елгавчанах и выделим достаточные средства, чтобы уберечь их от злых людей, пожара и других бедствий. Позаботимся уже в этом году, чтобы хлеб насущный не превратился в проблему выживания человека.

Прекратим необдуманные посягательства на доходы елгавчан.

Самоуправленческому ржкету «стоп».

Д. ЛЕЙПИНИШ, председатель Елгавского краевого объединения НФЛ, депутат.

## КУПОНЫ ПОКА НУЖНЫ

Даже в субботний день в редакции звучали телефонные звонки — елгавчане спрашивали, почему масло продается по купонам, хотя цена на него свободная? На этот вопрос отвечает заведующая коммерческим отделом управления торговли СКАЙДРИТЕ КУБЛИНЯ:

— Очень сложно было решить, вводить или не вводить купоны на подорожавшее масло. С одной стороны, продукт очень дорогой и не каждый его может купить, с другой стороны — его цена в нашем городе ниже рыночной, а также тех, что действуют в других городах и районах Латвии. Кроме того, запасов масла очень мало, поэтому и решили пока продавать масло по купонам. Добавлю, что в городе смогут на соответствующий талон приобрести масло и жители района, потому что на селе в торговле вообще нет этого про-

дукта. Пользуясь случаем, хочу сказать и о положении с мукой. Цена на этот продукт также повысилась, но купоны мы не отменили по той же причине, что и в масле. Горожане могут купить ее по 33 купону. По нашим сведениям, у многих елгавчан этот купон уже отоварен, но и муки у нас осталось мало. По вопросам продажи муки и крупы руководство города в течение нескольких дней получит консультацию у руководства республики.

Спасибо Л. ПАВЛОВА.

## ЛОЖКА К ОБЕДУ

Не только ложки, но и различные гастрономические ножи, а также задвижки, сечки, плющилки — ассортимент товаров народного потребления «Елгавсельмаша». Только за декабрь их выпущено на сумму около трехсот тысяч рублей. Не очень большая сумма, но вещи производят на заводе действительно важные, необходимые.

В этом году стали больше выпускать машин для фермеров. Спросом пользуются уборочный транспортер ОВН-Ф-5, он применяется на тех фермах, где содержится 20—25 голов скота. В нынешнем году произведено больше ста таких машин.

А. ВИКТОРОВА.

● Рейд

# ТОРГОВЛЮ НЕОБХОДИМО ПРЕОБРАЗОВАТЬ

27 ноября с. г. по инициативе «зеленых», при участии депутатов фракции «Солидарность» и представителей Союза рабочих был проведен рейд по складам и магазинам управления торговли с целью выяснить, какие товары население может купить по покупательским книжкам.

Покупательские книжки выдавались без нумерации, невозможно установить, кто выдал книжку, порой они выданы незаполненными. Население не информировано о том, какие товары включены в талоны (обувь, ткани и т. д.), нет информации и в магазинах.

Несмотря на дефицит товаров, на складах «застряли» товары. К примеру, с 10 октября на складе № 18 лежат 7950 пар детских колготок 22 размера по 8,30 рубля, 1475 пар колготок 20 размера — по 6,30 рубля, на складе № 9 с августа стояло 153 швейные машины, с 25 сентября — 240 пылесосов, с августа — 15 стиральных машин — они забракованы и не отремонтированы.

Курьезная бартерная сделка с английской фирмой: управление торговли продал 200 электроутюгов и 1000 серпов (всемирная ре-

волюция не состоялась, серпы нужно продать!) — ответственная Груздева.

Критическое положение с выполнением договоров по поставке товаров. К примеру, завод «Страумекс» в настоящее время не поставляет своей продукции, не выпускают продукцию промышленные предприятия Елгавы, например, «Латвияс керамика», минимально производство на фабрике «Лиелупе».

Мы побывали лишь на некоторых складах и в магазинах, но при этом были выявлены грубые нарушения правил торговли.

В конторе завскладом № 18 Т. Упенице на письменном столе в полиэтиленовых мешках открыто лежали десять пар мужских носков по 2,80 рубля за пару и 13 пар женских колготок по 3 рубля, рядом — покупательская книжка на имя М. Клизини с двумя парами колготок. Завскладом пояснила, что она принесла их из дома, так как не понравился цвет!

В магазине № 36 «Электрон» шла распродажа утюгов, заведующая магазином Р. Колбенкова заверила нас в том, что коллектив магазина работает честно.

При выходе из магазина мы услышали, что очереди объявили: «Утюгов больше нет». Некоторое время спустя мы вернулись обратно, подсчитали талоны: из полученных 130 утюгов 13 еще лежали в коробке и девять были неисправны. Заведующая представила четыре письменных запроса от предприятий, поступивших в сентябре и октябре, хотя в предыдущий завод 21 ноября поступило 300 утюгов.

Неловчатен порядок поставок товаров на склад № 18. Основная часть чулочно-носочных изделий поступает отсюда в универсам «Росме». Было получено 15945 пар на сумму 86,4 тысячи рублей. Эти изделия до 3 декабря не продавали, так как в первой упаковке не хватало одной пары колготок. Если это так, то товар необходимо принять и проверить на складе. Что делал бы коллектив магазина, если бы товар поступал ежедневно?

Фининспектор Н. Швачко и общественный инспектор Союза рабочих Л. Пугнина на складе рыбного магазина по улице Паста обнаружили рыбных изделий на сумму 6 тысяч рублей (кули-

нария, свежая рыба), которых не было на прилавке.

Были составлены административные протоколы, оштрафованы руководители магазинов №№ 75, 54, 10, 77, 37, 32 и универмага «Марочь».

Не радует положение и на предприятиях частной торговли — в баре «Буттер» и «Стабурадзе» в порциях не хватает веса, клиентов обесчечивают, в связи с чем составлены административные протоколы и наложены денежные штрафы.

Пусть нижеследующие предложения станут проектом решения на очередной сессии городского Совета. Их подают независимые депутаты В. Вилциня, А. и С. Стабулниецс, фракция «Солидарность» и правление Союза рабочих.

1. Не позднее 1 января 1992 года приступить к реорганизации системы торговли: перевести магазины и столовые на полный хозрасчет, передав их в аренду коллективам. Реорганизацию поручить возглавить коммерческому директору города Р. Витолиньшу.

2. Коммерческому директору Р. Витолиньшу доложить о ходе

реорганизации на очередной сессии.

3. Не позднее 1 февраля 1992 года создать городскую группу государственного контроля, которую после принятия постановления ВС включить в государственный контроль Латвии.

В положении о государственном контроле взять за основу вариант, разработанный Народным фронтом Латвии.

Контроль за выполнением постановления возложить на председателя правления Я. Бункша.

4. Поручить начальнику управления торговли Д. Бебрису рассмотреть грубые нарушения правил торговли.

5. Поручить ревизионной комиссии городского Совета провести проверку учета изготовленных и выданных населению покупательских книжек, о результатах проверки доложить на очередной сессии.

Фракция «Солидарность»,  
Правление Союза рабочих  
Елгавского края, независимые  
депутаты В. ВИЛЦИНЯ,  
А. СТАБУЛНИЕЦС, С. СТА-  
БУЛНИЕКС.

● Перепечатка

## РАФ перед Рождеством

РАФ — один из немногих островков относительного благополучия, которые еще пока существуют в нашей республике. Завод работает, несмотря ни на какие трудности, выпускает микроавтобусы, которые сейчас стали поистине конвертируемой валютой Латвии.

Почти каждый день приходится читать, как республиканское правительство обещает рафики на комбикорма, мясо, бензин. Микроавтобусы помогают возродить исконный «корень жизни» Латвии — сельское хозяйство. И одновременно оказывают существенную поддержку новохозяевам, единственно способным решить самую острую для республики проблему — продовольственную. Ко всему прочему РАФ — это фирменный знак Латвии во многих странах мира.

Но самый главный, на мой взгляд, парадокс заключается в следующем. Изготавливают самую необходимую республике продукцию люди, которым, возможно, будет отказано стать полноправными членами латвийского общества. По проекту Закона о гражданах, большинство из них попадает под категорию мигрантов и репатриантов. Рафовцы, своим трудом сделавшие столько для становления реальной экономической независимости Латвии, — и мигранты!

Все это — реальности сегодняшней жизни завода микроавтобусов. А перед Рождеством всегда хочется говорить о чем-нибудь приятном, вселяющем надежду на лучшее будущее. Заглянул к генеральному директору РАФа Николаю Ивановичу САМОДУРОВУ, чтобы задать несколько вопросов.

— Николай Иванович, заканчивается бурный 1991 год. Как его прожил РАФ, что нового появилось на вашем заводе?

— Основная задача, которая перед нами стояла, — это сохранить программу производства. Несмотря на всю экономическую разруху, мы почти выполнили эту задачу. При плане выпуска 16400 микроавтобусов сможем изготовить 15600. Сокращение вызвано прежде всего недопоставкой двигателей с Заволжского моторного завода и некоторых комплектующих деталей. Всего у нас 400 поставщиков, и из них, наверное, 399 не выполняют своих обязательств.

Но, несмотря на это, финансовое положение завода сейчас стабильное. Мы погасили все свои займы, рассчитались по всем кредитам. На счету завода 56 миллионов рублей. Жаль, конечно, что не долларов. Но все же...

— Удалось ли вам сохранить уникальный рафовский коллектив?

— Это для нас было чрезвычайно важно. Появилось много фирм, способных платить специалистам большие зарплаты. Но почти все люди остались у нас. В том числе и благодаря строительству жилья, которое мы ведем несмотря на все трудности. И в этом году, как и в прошлом, было построено 150 квартир для заводчан.

Удалось обеспечить работников завода и необходимыми продуктами. И притом далеко не по рыночным ценам.

— Ко всему прочему, в этом году вам удалось создать новую модель РАФа...

— Да, мы подготовили ее к демонстрации в Лондоне вместе с английской дизайнерской фирмой. 20 сентября состоялась ее презентация. По оценке западных специалистов это модель двадцать первого века. Сейчас для ее выпуска необходимо найти сильного инвестора, который готов вложить свои доллары в наш завод.

Кстати, удалось нам и удержаться на рынке тех стран, где торгуем микроавтобусами за валюту. Появляются и новые покупатели — Чили, Венесуэла, Панама.

— Год заканчивается. А каким он был лично для вас, Николай Иванович?

— Мой рабочий день начинается в 7 часов утра с обхода заводских цехов. Заканчивается обычно поздним вечером. Приходится работать по субботам, 5—10 дней в месяц проводить в командировках. Так что в личной жизни у меня перемена немного. Главная забота — некогда воспитывать ребенка.

И еще одна печаль: кто я в нашей республике, гражданин какого сорта? Хорошо, что отношение со стороны правительства, населения республики за последнее время изменилось коренным образом. О бывших «врагах независимой Латвии» сегодня хорошо пишут в прессе, объективно показывают по телевидению.

Вот только парламент Латвии... Его действия не способствуют поиску взаимопонимания с российскими заводами, стабильности работы нашего коллектива. Если будет принят нынешний проект Закона о гражданстве, он будет иметь для завода катастрофические последствия!

— Наверное, трудно отделить личную жизнь генерального директора РАФа от руководимого им завода. По слухам, вы человек абсолютно не употребляющий алкогольные напитки. Несмотря на это — какой бы вы могли произнести тост в рождественскую ночь?

— В уходящем году я бы с удовольствием поднял бокал шампанского за добрые отношения между всеми жителями Латвии вне зависимости от их национальности!

Андрей ВОРОНЦОВ,  
(Из газеты «СМ» — сегодня от 14 декабря).

● Накануне Рождества

## ... ХВАТИЛО БЫ ЭТИХ ДЕСЯТИ

Стою одна на обочине дороги и думаю. О чем? Обо всем. Мечтаю. Мимо мчатся машины, мотоциклы, мопеды. Но все это далеко от меня. Машины нет, только ветер гоняет листву. То вперед, то вдруг закрутит вихрем и несет дальше. И все столбы электролинии непонятно куда пропали. Вместо них — липовая аллея. Теперь, правда, листва с деревьев уже опала, летом же здесь было бы красиво! Все дома «растаяли» бесследно. Повсюду только деревья, деревья... Но что там виднелось сквозь ветки? Ах, да! Это же церковь. И велико же было мое удивление, когда она стала медленно приближаться ко мне.

Ах, да! Это же я медленно приближаюсь к храму. Я, пропуская ветер, который в своей карете пронесется по аллее. Ноги же меня принесли к дверям. Ладонь ложится на дверную ручку, и через минуту я уже стою у алтаря. Все настолько спокойно и тихо, и я ощущаю это спокойствие. Как хорошо на сердце! Мне настолько хорошо, что даже не тревожусь за то, что я здесь одна. Совершенно одна. Так же, как и на улице. Среди людей, машин, домов — но одна. Что я делаю? Просто думаю. Вспоминаются Божьи заповеди. Зачем люди придумывают все новые и новые законы, если хватило бы и этих десяти, «Почитай отца твоего и мать твою, чтобы хорошо тебе было... на той земле», — вещает четвертая Божья заповедь. И тут мне вспоминаются все покиннутые старики, все пансионаты для престарелых, куда взрослые дети отправляют своих престарелых родителей. Да, конечно, дома от них все равно нет никакой пользы, внуков уже вынянчили. Там же государство о них позаботится. Это, конечно все так. Государство позаботится, но куда же уходит нежность, доброта, сердечность? Эти качества не дост

ни одно государство, ни один пансионат.

«Не убивай»  
Такой грех, наверное, способны совершить только убийцы.

«Не произноси ложного свидетельства на ближнего твоего».

Что это? Что это за странный голос, сказавший это? Или мне это показалось? Нет, это точно был голос. Но он был настолько приятным, что мне даже не страшно. Я подошла еще ближе к алтарю. Теперь я знаю, что я не одна. Я как бы и одна, никого вокруг нет, но этот голос, который звучит вроде бы откуда-то сверху, заставляет меня думать, что меня все же кто-то видит и читает мои мысли, потому что я, как вошла, еще не сказала ни слова.

И я опять думаю. Да, я думаю. Думаю о том, как часто мы все в последнее время грешим. Мы не следуем почти ни одной заповеди.

«Да не будет у тебя других Богов пред лицом Моим».  
«Не произноси имени Господа, Бога твоего напрасно; ибо не оставит Господь без наказания того, кто употребляет имя Его напрасно».

«Наблюдай день субботний».  
О ужас! Не говоря уже о том, что многие не знают дороги в церковь, сколько таких, у которых вообще нет ничего святого, не говоря уже о Боге.

«Не желай жены ближнего твоего».

Да, хорошо сказано, но как часто случается видеть семьи, которые женятся — расходятся, расходятся — женятся. Даже понять невозможно.

«Не кради».

Кто раньше знал, что такое замок? Теперь же страшно даже в магазин сходить, не закрыв дверь на замок.

«Не желай дома ближнего

твоего, ни поля его, ни раба его, ни рабы его, ни вола его, ни осла его, ни всего, что есть у ближнего твоего».

Понстине святые слова! Насколько мир стал бы лучше, если бы хотя бы часть из нас следовала этим заповедям.

И тут зазвучал орган. Я стою очарованная. Храм наполнен музыкой, все, и я в том числе, в музыке, и музыка звучит во мне. Почему-то хочется плакать. «Плачь, чтобы на сердце стало легче, чтобы оно просветлело». Я слышу эти слова, и слезы катятся по щекам моим. Звучит орган, я опускаюсь на колени. Чувствую, что нужно читать молитву, но ведь я не знаю ни одной. Ах, да! Когда-то же я знала «Отче наш!» И слова уже сами льются. Кажется, что кто-то другой говорит моим голосом. Слова льются медленно и спокойно. «Отче наш на небеси! Прости нас за долги наши, что мы... Во веки веков! Аминь».

Рука осеняет крест, и через минуту я встаю и медленно иду к выходу. Я уже вышла из храма, в ушах же звучит органная музыка, щеки мокры от слез. Куда и ветер пропал, но мастер высушивать слезы. Он вокруг все так спокойно, что кажется, я даже не вышла из церкви. Но, может быть, и здесь тоже храм, нужно только увидеть? Может быть. Это, наверное, зависит больше от нас самих. У кого в сердце будет этот храм, тому не потребуется церкви для того, чтобы помолиться Богу или раскаяться в грехах. Для того церковь будет нечто большее, чем просто место, куда пойти что-нибудь вымолить. Что для меня есть святилище? Очевидно, моя душа слишком захлалена, но, не считая церкви, я святилище могу увидеть очень редко. Да, и теперь, здесь среди деревьев находится мое святилище.

М. КАКТИНЯ.

## ПОЛОЖИМ ЕЛОВУЮ ВЕТОЧКУ...

В рабочих хлопотах прошел ноябрь. Еще в памяти День Лачпелсиса и День памяти умерших. Цветы, пламя свеч согревали и собственное сердце, и сердца тех, кто ушел в вечность. В минуту памяти павших воинов отродно было наблюдать, как совсем маленький человек стоит у места, где похоронен легионер, с такой же маленькой свечой в руке, и старательно защищает второй ее пламя. Согревает сам и согревает тех, чье сердце уже остыло.

При помощи предприятий во многих местах вместо установленных белых крестов появились памятные камни. Но обо всех ли памятных местах вспомнили, не говоря уже о свечке? Не стоит ли

белый крест в окружении сорняков? Может быть, скоро мать-природа и закроет белым одеялом этот беспорядок, но скрыть жестокость она не сможет.

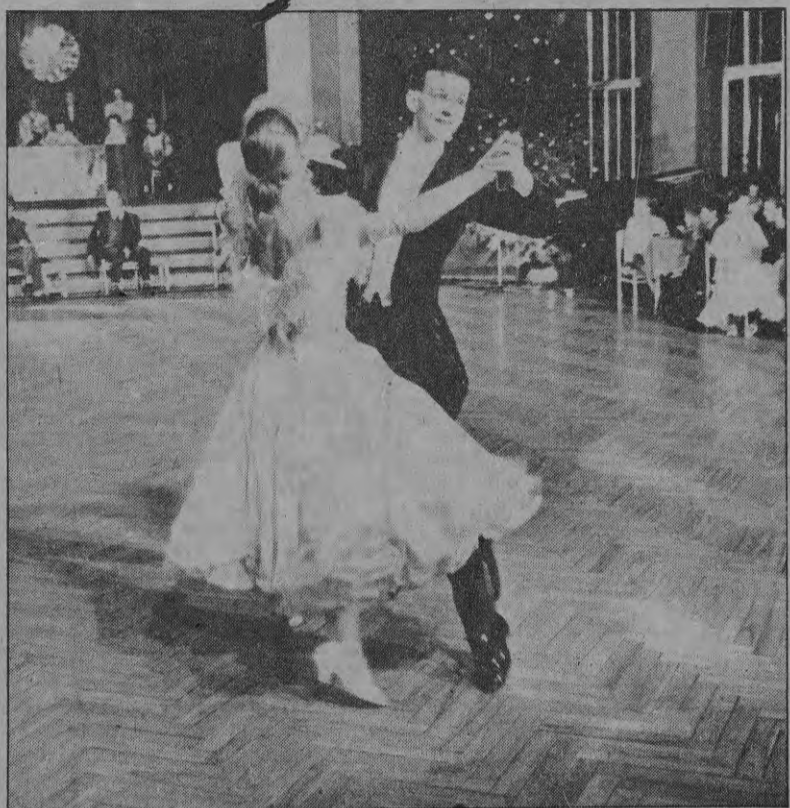
Очень часто без подобающего уважения относимся мы к павшим соотечественникам — бездумно ходим по земле, которая обильно полита их кровью. И они хотели жить, но пожертвовали собой, чтобы жили мы. В 1944 году из наших 36 легионеров, которые находились на границе с Белоруссией, не вернулись 14. Многие остались в холодной воде Немана, другого берега достигли лишь некоторые...

Уже близко Рождество, а за ним и Новый год — праздники

света, мира, согласия и надежды. Подумаем, достойны ли мы ходить по этой земле, свободу которой своей жизнью купили наши соотечественники. Начнем с малого: положим маленькую еловую веточку у забытого белого креста. Возьмем у маленького человечка его маленькую свечечку, чтобы отогреть себя. Отогреем свое холодное сердце, чтобы в Рождество и на Новый год к нам пришло счастье и сознание честно выполненного долга.

Л. БАУМАНИС,  
бывший легионер отдельной роты отдельного полицейского батальона.

## РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ВАЛЬС-91.



Соревнования, которые проходили в средней школе № 2, были дипломной работой Гатиса Ламберга. Он окончил Латвийскую музыкальную академию им. Я. Витолса, а именно — кафедру хореографического искусства.

Танцоры со всей республики соревновались в спортивных танцах в классах С и Д. Танцы оценивала комиссия, в состав которой вошли все известные мастера танца Латвии: Ингрида Саулите, Харий Суна, Юрис Капралис, Харальд Ритенбергс.

Показательные танцы исполняли сам режиссер соревнований, танцор международного класса Гатис Ламберг и его сестра Лига, чемпионы Латвии, танцоры международного класса Анига Грешка и Эдгар Диуре.

Это прекрасное представление вы сможете посмотреть по Латвийскому телевидению в вечер Рождества.

Текст и фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

### ● Акция «Наши голоса»

## СКАЗАТЬ ПРАВДУ ТЕМ, У КОГО В РУКАХ ВЛАСТЬ

Эти слова могут быть девизом акции «Наши голоса». В мае 1990 года в Бергене (Норвегия) проходила региональная конференция Всемирной комиссии по развитию среды. В это время лидеры Норвегии встретились с 10 детьми из различных мест страны. У детей была возможность рассказать о своих заботах, идеях, задать вопросы, попросить о чем-то высших руководителей государства.

Перед этим всех учеников Норвегии попросили прислать почтовые карточки, на которых они в рисунках, стихах высказали свое мнение. Из более чем 6000 почтовых карточек, присланных со всех концов страны, было составлено «Обращение детей к лидерам мира».

Организаторы кампании защиты и развития окружающей среды в Норвегии и Аргентинское общество защиты природы обратились ко всем детям и молодежи с призывом участвовать в Международной детской акции «Наши голоса». Ее цель, в сущности, сам процесс — возможность детей работать и высказать свою точку зрения миру взрослых. Важнейшая задача — выработать контакты между детьми и взрослыми, между детьми и теми, кому принадлежит власть.

Акцию по призыву правительства Норвегии и «зеленых» организуют Интернациональный комитет ООН в содружестве с Международным детским фондом ООН, Всемирным фондом защиты среды и некоторыми региональными организациями. В заключение конференции руководителей стран-участниц ООН по защите и развитию среды, которая пройдет в Бразилии с 1 по 12 июня 1992 года, будет представлено составленное детьми «Глобальное сообщение политикам мира».

В Латвии за организацию акции взялся Экологический центр Латвийского университета.

11 декабря в зале дома самоуправления нашего района школьники края, директор районного Дома молодежи Рута Рачинска, методист Дома творчества молодежи «Юнда» Санта Юркалне, директор Добельского Дома школьников Ингмара Элферте и представители Экологического центра Латвийского университета собрались, чтобы начать первый в Елгаве семинар акции «Наши голоса».

Так как многие дети не знают, что такое экологический центр и детская школа среды и что там делают, то первым слово получил участник детской школы среды Марцис Олиньш.

— Экологический центр Латвийского университета как научно-педагогическая негосударственная организация основан в 1988 году на базе Экологического молодежного центра, который начал свою работу уже в 1984 году как общественная организация

студентов и молодых преподавателей. В настоящее время в центре уже работает 12 человек. Много специалистов и активистов участвует в реализации договоров и проектов. Работа ведется в основном по трем направлениям — общественная активность (экологические молодежные трудовые лагеря, конференции, конкурсы, общественные акции), экологическое образование и воспитание (детская школа среды, летние лагеря, курсы), экологическая экспертиза (договорные работы и научные работы, контроль за качеством воды и воздуха).

Детская школа среды ЭЦЛУ работает с 1989 года как неформальный центр внешкольного образования. Успешно работает детская школа среды в летних экологических лагерях. Главная цель — воспитывать у детей необходимость жить в гармонии с окружающим миром — чувствовать и понимать свою первичную связь с землей, необходимость помочь в некоторых случаях.

Обычно в этих экологических лагерях участвуют городские дети, для которых это счастливая возможность провести две недели на селе, в красивейших местах Латвии. Практическая работа по приведению в порядок окружающей среды Латвии — в парке поместья «Буртниеку», в окрестностях Малпилса — дают детям возможность показать свое отношение к природе и окружающей среде. Летом 1989 года был организован первый экологический лагерь в Унгурмулже Цесисского района. Начатая практическая работа и большой интерес детей указали на необходимость продолжать начатое. Детская школа среды объединяет 60 детей и подростков от 6 до 14 лет. Участники семинара, прослушав Марциса Олиньша, отправились играть, потом расселись кружком и, передавая камень из рук в руки, начали дискутировать о том, что наболело у наших детей и молодежи. У каждого была возможность высказать свои мысли.

Жаль, что в этом не принял участие никто из объединения образования, из самоуправления города и района, из педагогов. Они не слышали или просто не хотели услышать детские заботы и все, что было в каждом сердце. И хотя людей было немного, никто не вешал носа и говорил смело, и это переходило из уст в уста.

Это был первый семинар в Елгаве, но не последний. Таких будет десятки, сотни. Так долго, как заходят дети и пока будет что обсуждать. Это будет вечно. У учеников есть надежда, что когда-нибудь тех взрослых, которые сидят в теплых креслах, будет мучать совесть и они придут. Придут, чтобы услышать детей и молодежь и постараться помочь. Наверное, во все школы края (и в русские тоже) были разосланы приглашения. На этом первом

семинаре было видно отношение взрослых к детской акции. Было даже так, что директор получал приглашение, но педагогам и ученикам даже не показывал. Из школ не было ни одного представителя. Какие же тогда отношения существуют между учениками и руководителями школы?

О проблеме Елгавской гимназии № 1 рассказывает ученица 12-го класса Айна Ванана: «У нашей школы совсем недавно изменилось название. Теперь это гимназия. Многие думают, если гимназия, значит, все в порядке. Но это не так. Хозяйственное состояние школы неудовлетворительно. Сообщение об экзаменах менялось уже трижды, многие школьники недовольны десятибалльной системой, потому что каждый учитель расценивает ее по-своему. Наш директор Э. Сакне сделал много хорошего для школы, но для присуждения статуса гимназии следует больше подумывать о внутренней деятельности школы. Может быть, это и хорошо, что собралась в таком маленьком количестве, ибо так больше порядка».

Мара Колберга — представитель Латвийской организации «Спасайте детей»: «Каждый ребенок и юноша может высказать свое отношение Экологическому центру. Может, высказать нам свои мысли, не боясь, что сформулирует их неправильно. Над вами никто не будет смеяться. Все предложенное будет учтено. У меня есть предложение включить в акцию и детей-инвалидов. Их их заботы и чаяния очень важны».

Многие ученики рассказывали, что вначале, когда они шли на семинар, думали: опять на трибуну поднимутся умные дяди и прочтут нам очередную мораль или лекцию. А сейчас сами удивляются, насколько это важная и нужная акция.

Объяснение тому, почему на семинар не явился ни один директор или учитель, нашел М. Олиньш: «Для них сейчас важнее выжить».

А объединение образования? У них и без детей свои проблемы — чтобы остались школы, чтобы они выжили. Сменили названия средних школ на гимназии, закрыли пионерские лагеря, пятибалльную систему заменили десятибалльной — опять герои. Почему никого из них не интересует, что обо всем этом думают наши ученики, молодежь? Семинар удался. И следующий состоится тоже. Поэтому просьба к директорам, учителям, представителям самоуправления и объединения образования: именно для вас важно узнать, что о вас и обо всем окружающем думают дети и молодежь.

До встречи.  
Раздумья школьников на семинаре прослушала и обобщила  
И. КЕЗБЕРЕ.

### ● Отклик

## СЕМЬ РАЗ ОТМЕРЬ

4 декабря в статье «Не рвать же на части» секретарь районной земельной комиссии Таливалдис Звайгзнос признает, что в Цесисской волости ситуация сложилась сложная. Там было много мелких хозяйств, теперь много наследников. Далее говорится, что, как на беду, здесь находятся все крупнейшие в округе карьеры по добыче глины и перспективные залежи.

На мой взгляд, этой проблемы могло бы не быть, если бы работники, в обязанность которых входит перспективное планирование, хозяйским оком окинули волостные земли. Так, в районе между шоссе Рига — Елгава и последним карьером «Спартак» находятся земли, с которых нельзя получить ни одной кормовой единицы, и площадь эта не меньше всей площади разрабатываемых вторым цехом «Спарта-

ка» карьеров за послевоенные годы. На эту землю нет и не будет претендентов. Эта земля находится в районе затопления, следовательно, для ее использования необходимо сделать насыпь.

В настоящее время в фонд перспективного резерва добычи глины внесена площадь размером около одного квадратного километра дренажированной первоклассной земли. На ней расположено семь крестьянских дворов. Три из них находятся в центре этого массива, следовательно, их придется снести. Остальные, расположенные по краям, останутся без полоски земли, так как в другом месте выделить землю будет нельзя, она уже будет занята.

На мой взгляд, основной причиной стремления производителей кирпича образовывать свои карьеры на сельскохозяйственных

угодьях является то, что до сих пор им не нужно было платить за землю. Не нужно было полностью компенсировать материальный ущерб домовладельцам за сносимые дома и возмещать моральные убытки. Все ограничивалось предоставлением квартиры в поселке. Но что значит для крестьянина такая квартира? Кроме того, на лахотной земле карьеры делать легче. Защитные валы не нужны, верхний слой земли снимают и увозят строителям, расходы минимальные. Поэтому я полагаю, что этот новый карьер для добычи глины был избран по старым традициям и инерции.

Поэтому прошу: прежде чем что-либо делать, необходимо хорошо подумать, будем ли хозяйевать на своей родной земле.

Эдгарс КНОПЕ,  
Цесиская волость.

### ● Сообщает «Диена»:

## ДЕНЬГИ БУДУТ С ОПОЗДАНИЕМ

Рига, 13 декабря. «Задержанные на настоящий момент зарплаты будут выплачены в течение двух недель», — пояснил «Диене» заместитель президента Банка Латвии А. Берге-Бергманис. Эта ситуация связана с отсутствием наличных денег в банке. Московский Государственный Банк, до сих пор обеспечивавший Латвию деньгами, сейчас сам испытывает дефицит денег. До конца года ожидается разовое получение денег из Москвы, но трудно предсказать, решит ли проблему это количество денег, так как предусматривается повышение зарплат. «Банк Латвии

ежедневно получает отчеты из отделений банка о поступлении денег, перечислениях и расходе. К сожалению, мы были вынуждены отдать распоряжение пока не выплачивать премии и тринадцатые зарплаты на предприятиях. Подобная ситуация сложилась в Москве и Эстонии», — добавил А. Берге-Бергманис.

Как сообщил «Диене» президент Банка Латвии Э. Релше, в настоящий момент все же были бы нежелательны использование резервного фонда денег или денежная эмиссия.

Уна АНДЕРСОНЕ.

# ЧТО ТАКОЕ БРУЦЕЛЛЕЗ?

**В АГРОФИРМЕ «МАЛПИЛС» РИЖСКОГО РАЙОНА ЗАРЕГИСТРИРОВАНО ЗАБОЛЕВАНИЕ СВИНЕЙ БРУЦЕЛЛЕЗОМ**

Бруцеллез — это острое или хроническое аллергическое инфекционное заболевание человека или животного. Обычно — длительное, с поражением некоторых внутренних органов, нервной системы, суставов. Острый бруцеллез вылечивается в течение 3 месяцев, хронический — в течение 1—2 и более лет.

## КАКИМ ОБРАЗОМ МОЖНО ЗАРАЗИТЬСЯ БРУЦЕЛЛЕЗОМ?

Источник инфекции — больные животные (свины, овцы, козы, коровы), которые выделяют возбудителей болезни — бруцеллы вместе с молоком, уриной, пометом. Бруцеллы — устойчивы во внешней среде, но в то же время боятся высоких температур, особенно температуры кипения. Чаще болеют люди, профессия которых связана с животноводством. Они заражаются при работе с больными животными и при переработке мяса, кожи, шерсти — через микротравмы на руках, а также употребляя в пищу инфицированные продукты.

## КАКОВЫ ПРИЗНАКИ ЗАБОЛЕВАНИЯ?

Инкубационный (скрытый) период длится 1—3 недели. В начале заболевания — слабость, усталость, нарушение сна, могут возникнуть боли в грудной области, мускулах, суставах, по вечерам — небольшой озноб, постепенное повышение температуры до 39—40 градусов.

## Перепечатка

Эйлин Бэйксли

# «Я ПРОШЛА ЧЕРЕЗ АД И ЗНАЮ, ЧТО ЕСТЬ ЖИЗНЬ ПОСЛЕ СМЕРТИ»

(Продолжение. Начало в № 200).

Затем Господь показал мне озеро огненное, где находилась треть ангелов, скованных цепями мрака. Раскаленные докрасна, опалюющие языки пламени проходили через все небо и землю, но света не давали. Озеро огненное было в крошечной мгле. Ад расширялся, и тут раздался мощный, подобно землетрясению, голос Бога. Все вокруг постепенно наполнилось им, когда Он начал говорить мне: «Ты была права в том, что не убоялась дьявола, хотя Я и позволил ему убить тебя первой смертью. Бойся Меня. Я Один могу погубить и тело и твою душу. Ад принадлежит Мне. Я вынужден был бросить эти души сюда. «Бог сказал, что не сотворил ада для человеческой души, но ад расширился, потому что «...широк путь, ведущий в погибель, ...но узок путь, ведущий в жизнь вечную... и немногие находят его» (Матф. 7, 13—14). Многие стоят на пути в погибель, но отказываются обратиться к БОГУ ГОВОРИЛ СО МНОЙ В АДУ

Я лежала без сознания, а душа моя была в этой темной долине. Время казалось вечностью, хотя земные часы отсчитали всего лишь несколько дней. В течение этого периода моя сестра ходайствовала за меня перед Богом в сильной заступнической молитве. Наконец, после какого-то времени, казавшегося мне годами, стал появляться яркий свет, настолько яркий и чистый, что я просто не могла даже взглянуть на него. Закрыв глаза, я упала на лицо свое в этой темной и глубокой долине. И вторично голос Всемогущего Бога заговорил ко мне. Все, что Бог сказал мне, это записано в Послании к Римлянам (11, 29): «Ибо дары и призвание Божие непреложны».

Не выдержав, я закончила: «Прости меня, Боже!». Мне по-

## КАК ЗАЩИТИТЬ СЕБЯ ОТ ЗАБОЛЕВАНИЯ БРУЦЕЛЛЕЗОМ?

Главное — соблюдать правила личной и трудовой гигиены:

- работать в спецодежде;
- не реже одного раза в неделю — дезинфицировать спецодежду. Халаты и платки перед стиркой замачивать в 0,2-процентном растворе хлорамина или кипятить 0,5 часа в 2-процентном растворе соды. Резиновые сапоги, перчатки, фартуки по завершении работ следует обработать дезинфицирующими средствами;
- хранить спецодежду в специальном шкафике, отделенно от личных вещей, категорически запрещается уносить ее домой;
- не принимать пищу и не курить на рабочем месте;
- перед едой, курением, а также после работы вымыть руки с мылом. Во избежание растрескивания рук их необходимо смазать кремом или жиром.

Ветеринарная служба Рижского района совместно с районным центром гигиены и эпидемиологии осуществляет все необходимые мероприятия по борьбе с бруцеллезом, но многое зависит и от сознательного отношения к труду животноводов, работников мясокомбината. Каждый должен подумать над тем, что лучше — быть здоровым или страдать от бруцеллеза.

Республиканский центр гигиены и эпидемиологии. (ЛЕТА).

# ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

## РАЗНОЕ



Помните, что алкоголь коварный и злой враг! В одиночку нам его не одолеть. Мы знаем, как это сделать. Ждем вас каждый четверг с 18.30 по проспекту Земгалес, 3.

А.А. группа «Аткаригие».

Елгавское городское правление предлагает фирмам, организациям и частным предприятиям заключать договора на выполнение строительных работ по подключению к канализации сточных вод (желательно со своими материалами).

Имеется возможность льготных налогов. Директор города Елгавы, тел. 22337.

С 20 декабря в конторе совхоза «Лиедупе» Елгавского района у главного экономиста можно ознакомиться с результатами начисления пая.

С первопроектном землеустройством Вилдской волости можно ознакомиться в помещении волостного правления с 19 декабря по 6 января 1992 года по рабочим дням с 10.00 до 15.00.

Волостная земельная комиссия.

**К сведению жителей района!**  
На купон № 5 за 1992 год в магазинах города Елгавы: № 5 по улице Райня, 35, № 6 по улице Ригас, 1, № 9 по улице Терветес, 75, № 10 по улице Ленцманя, 4, № 16 — по Литовскому шоссе, 6, № 32 — по улице Паста, 51, № 45 — по улице Райня, 16, № 46 по улице Добелес, 16, № 73 по улице Петера, 3, № 75 по улице Католю, 1, № 77 — по улице Паста, 20, универмаге «Росме» в декабре вы можете купить дополнительно 200 граммов масла.

Торговое объединение райпотребщества.

Юридическая фирма «Оферент» предлагает следующие услуги юридического характера:

- разработка юридической документации и консультации по созданию новых предприятий (предпринимательских обществ),
- помощь в заключении договоров и сделок и их юридическом оформлении,
- составление претензий, требований, заявок, извещений,
- представление ваших интересов в суде, арбитраже и других учреждениях и организациях,
- заключение договоров о юридическом обслуживании вашего предприятия,
- услуги семейного юриста.

Квалифицированные юристы нашей фирмы помогут вам найти правовое решение ваших проблем. Тел. 21935.

21 декабря 1991 года в 11.00 в актовом зале управления торговли (ул. Сколотою, 3, 3-й этаж) проводится аукцион по продаже:

микроволновых печей, твистических прицепов «СКИФ». Входные билеты можно приобрести в кассах: Дом торговли «Драудзиба» — касса № 2 и № 3 (ул. Католю, 7), маг. № 35 «Турист» (ул. Узварас, 2), управления торговли — комната № 15 (ул. Сколотою, 3). Управление торговли.

Фирма приглашает на работу торговых агентов. Работа неполный рабочий день, оплата сделанная. Приглашаются студенты. Тел. 26689 и 29149, с 9 до 17.

Предлагаем на базе Елгавской психоневрологической больницы: — консультации невропатолога высшей категории; — групповую психотерапию против курения; — исследование биотоков мозга — электроэнцефалографию. Тел. 20937 с 13 до 15.

## ГАСТРОЛИ

Рижского театра русской драмы в помещении городского Дома культуры г. Елгавы 22 декабря в 18.00 часов (Р. Роуз)

«Двенадцать разгневанных мужчин» (детектив).

Билеты продаются в кассе Дома культуры.

К РОЖДЕСТВУ И НОВОМУ ГОДУ



НАСТРОЙКА ПИАНИНО И РОЯЛЕЙ.

Телефон 24805 с 10 до 19.

Елгавский районный совет спортобщества «Барпа» сообщает, что собрание и жеребьевка представителей команд районного чемпионата по баскетболу состоится

19 декабря в 14.00 в помещении МСО, по улице Терветес, 85.

Об участии можно сообщить и по телефону 25564.

## ВЫСТАВКА

«Расписной фарфор» (авторов-керамиков Инесе Бранте, Дие Петерсоне и Мары Муйжнице) работает в городском Доме культуры с 18 декабря по 5 января 1992 года ежедневно с 10.00 до 22.00.

## ТРЕБУЕТСЯ

В связи с окончанием ремонта магазина № 24 (ул. Лиела, 49) — продавцы (средний заработок 450—650 руб.), кассиры-контролеры (450—650 руб.), грузчики (305—380 руб.), уборщицы (260—350 руб.), приемщики стеклотары (450—550), продавцы — рубщики мяса (450—650 руб.). А также для работы на других объектах: грузчики, столы, электрики, сантехники, электросварщики, плотники, кондитеры, трактористы (оплата по договоренности), водители автопогрузчиков, крановщики. Работники, которые при выполнении работы имеют дело с покупателями, клиентами, должны владеть государственным языком.

Справки: Елгава, ул. Сколотою, 3, отдел кадров. Тел. 27383, 27224, 27824.

дошкольному учреждению № 57: воспитатели, помощники воспитателя, прачка, уборщица. Обращаться по адресу: ул. Аспазияс, 19. Тел. 43209.

## МЕНЯЮТ

светлый четырехдверный шкаф с антресолями (в упаковке) на новый цветной телевизор. Тел. 40126.

новый аккумулятор на капот автомашины ВАЗ 2101, 011, 013. Тел. 40112.

## ПОКУПАЮТ

седуксен Тел. 29931.

новый кухонный гарнитур. Тел. 24511, с 9 до 10.

2-комнатную или 3-комнатную квартиру. Телефон 26801.

шкаф и цветной телевизор (все новое). Тел. 58172.

3-х или 4-комнатную квартиру. Тел. 21132.

стекло 3 мм и 4 мм, моторную плиту «Хусварн». Тел. 26514.

## ПРОДАЮТ

щенков афганского курта с родословными документами. Тел. 53946.

«Яву-350» в хорошем техническом состоянии. Тел. 21731, с 10 до 18, спросить Сармите.

привоз роз. Тел. 73860.

## срочно

фирма «Валеандр» деревообрабатывающий верстак ТМ-200. Обращаться: Елгава, ул. Баускас, 9. Тел. 43171.

кирпич производства «Лодес». Тел. 25812.

## СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

«Разве я когда-нибудь уйду от людей, которых я люблю». Марк Лисянский.

Разделяя боль, скорбь и тяжесть утраты со всеми родными и близкими, сообщаем о трагической гибели Светланы Михайловны ПОПОК, похороны которой состоятся 21 декабря в 11 часов на кладбище Баложу.

Коллектив машиностроительного завода.

Коллектив учащихся и родителей 4 «в» класса Елгавской начальной школы № 1 выражает глубокое соболезнование Алексе Попок в связи с безвременной смертью его мамы Светланы ПОПОК.

Коллектив СМП-363 выражает глубокое соболезнование семье и родным в связи со скоростной и безвременной смертью Виталия Николаевича КУХТА.

Разделяем тяжесть утраты вместе с Тамарой Красюковой в связи со смертью отца.

Коллектив государственного предприятия «Латвияс керамика».

Выражаем глубокое соболезнование семье

Владимира Казимировича ЗОЛБЕРГА

в связи с его безвременной смертью.

Администрация государственного строительного-монтажного предприятия «Елгавабунивекс».

Выражаем глубокое соболезнование Колбенкову Янису в связи с безвременной смертью его мамы

Лидии Кириковны КОЛБЕНКОВОЙ.

Друзья Яниса.

Коллектив станции «Елгава» выражает глубокое соболезнование Элизабете Груздевой в связи со смертью матери.

Выражаем глубокое соболезнование Наташе Поддубной в связи со смертью отца.

Классный руководитель и ученики 8-л класса средней школы № 3.

Выражаем глубокое соболезнование Андрису Гайлису и его матери в связи с невосполнимой утратой — смертью отца и мужа.

Семьи Письменных, Морозовых, Давыдовых, Хусаиновых, Сидяровых.



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгава зинотайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 25200 экземпляров (17910 — на латвийском, 7310 — на русском). Заказ № 1598.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист». 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27. 1 у. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.